

"Verrückte Welt" = "Le monde en folie"

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **24 (1956)**

Heft 2

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

«Verrückte Welt»

ist das Thema unseres diesjährigen *Maskenballes* am 11. Februar in Zürich, das sicher jedem Geschmack entgegenkommt und hoffentlich recht viele fastnächtliche Ueber- raschungen auf die Beine bringt! Selbst wer vom Preisgericht nicht mit einer klingenden Auszeichnung bedacht werden kann, sei trotzdem sehr herzlich bedankt für seine anonyme Mitarbeit. Ohne die ursprüngliche Carnevalsfreude am Mummenschanz könnten wir ja keinen Fastnachtsball veranstalten! — Beachten Sie bitte die üblichen Bedingungen: *Gäste bitte unbedingt bis zum 8. Februar schriftlich mit ihrer Wohn- adresse* anmelden; ob spätere Anmeldungen noch berücksichtigt werden können, ist eine Sache der Platzfrage. Am 8. Februar (Klubabend) und am 11. Februar von 16—18 Uhr setzt bereits der Vorverkauf der Karten ein; Sie erleichtern sich den Zutritt und uns die Arbeit, wenn Sie ihn benützen. Bitte weiter sagen: *Gäste unter 20 Jahren dürfen auf keinen Fall eingeführt werden*. Helft alle mit, damit unsere Sache nicht durch Unzulässigkeiten gefährdet wird! —

Nur wer das erste Halbjahr 1956 einbezahlt hat, erhält auch die neue, gelbe für den Maskenball gültige Ausweiskarte. Wer also noch im Rückstand ist und kommen will, zahle möglichst postwendend ein, damit er die neue Ausweiskarte an der Abend- kasse entgegennehmen kann. Ersparen Sie bitte unserem Kassier Abonnementseinzah- lungen an der Abendkasse; es lastet auf allen Verantwortlichen ohnehin genügend Kontroll-Arbeit. — Und somit: chömméd alli und mached Eu luschtig! —

Der Kreis, Zürich.

«Le monde en folie»

tel est le thème de notre bal masqué de 1956 qui aura lieu le 11 février à Zurich. Il satisfera tous les goûts et, espérons-le, nous réservera de nombreuses surprises «car- navalesques» au gré des fantaisies. Que chacun soit animé de la joie de Carnaval, con- dition de réussite de pareille manifestation.

Observez s. v. pl. les recommandations suivantes: Les invités devront absolument être annoncés jusqu'au 8 février, par écrit et avec indication de l'adresse. Par suite du nombre de places limité, les inscriptions ultérieures seront acceptées sans garantie. Le mercredi 8 février, à notre réunion hebdomadaire, et le samedi 11 février, de 16 à 18 h., il sera possible de retirer les cartes d'entrée à l'avance. Ceci vous évitera d'avoir à attendre à l'entrée le soir du bal et facilitera le travail de notre caissier. *En aucun cas, des personnes au-dessous de 20 ans ne seront admises*. Aidez-nous par tous les moyens à ne pas mettre notre organisation en danger.

Seuls les abonnés ayant payé le 1er semestre 1956 reçoivent la nouvelle carte de légitimation jaune seule valable pour le bal. Celui qui désire venir au bal et n'a pas encore réglé son abonnement est prié de le faire par retour du courrier afin qu'il reçoive sa nouvelle carte de légitimation au soir du bal. Evitez de faire ce paiement à la caisse du bal, notre caissier sera surchargé de travail.

Ceci dit: Venez nombreux et joyeux!

Le Cercle, Zurich.

Den Kartenvorverkauf für den Maskenball

am Samstag, den 11. Februar, von nachmittags 16 Uhr an benützen, heisst den Kon- trollierenden die Arbeit bedeutend vereinfachen und für sich selbst am Abend den Zutritt erleichtern. Und nochmals: vermeiden Sie es, Gäste einzuführen, für die Sie selbst nicht in jeder Beziehung die Garantie übernehmen können!

DER KREIS LE CERCLE THE CIRCLE

EINE MONATSSCHRIFT
REVUE MENSUELLE
A MONTHLY

Febr. 1956

Nr. 2

XXIV. Jahrgang/Année/Year

Maskenball im «Kreis»!

11. II. 1956

Bal masqué au "Cercle"!

Ich wusste, dass Du auch kommen würdest!



Je savais que toi aussi tu viendrais!

I knew you'd be coming!

Zeichnung von Mario de Graaf, Amsterdam

Drag Party